

PROGETTO "PEZO CE MATTHÈNNO - GIOCO E IMPARO"

L. 482/99 Annualità 2021 Chora tu Vùà – Città di Bova

20 Giugno - 4 Settembre 2022



In seguito all'attenuarsi della Pandemia da Covid 19 , nell'estate 2022, il Comune di Bova ha realizzato grazie al finanziamento della L 482/99 annualità 2021, avvalendosi dell'Associazione Teatro Proskenion, , il Progetto "Pezo ce matthènno - Gioco e imparo" un LABORATORIO MULTITEMATICO DI CANTO, POESIA, TEATRO attuato avvalendosi della LUDOLINGUISTICA (adattata in base all'età e alla conoscenza pregressa della lingua) per avvicinare i bambini, i ragazzi e i giovani alla lingua greca di Calabria, parlata dai loro nonni (spesso Parlanti) molti dei quali purtroppo, per via dell'età e del covid, sono deceduti.

Il laboratorio, in seguito alle comunicazioni effettuate alla Regione Calabria, si è svolto per motivi precauzionali determinati dalla pandemia, da fine giugno all'inizio di settembre (durante le vacanze scolastiche) mantenendo il monte ore proposto ma privilegiando location e attività continuativa all'aria aperta presso il Giardino delle

Parole- “O cìpo ton logo” e la Biblioteca Mosino Filoelleno, entrambi i siti pertinenze del Museo civico della Lingua greco-calabra “Gerhard Rohlfs” di Bova. Ogni modulo si è svolto dal lunedì al venerdì, permettendo ai partecipanti di fermarsi anche a pranzo, e quindi di vivere pienamente l’intera giornata. Ciascun modulo, che ha visto una presenza di 10-15 partecipanti di Bova e delle zone limitrofe, ha coinvolto una media di 30 tra bambini, ragazzi e giovani . Gli incontri bilingue sono stati strutturati nel seguente modo:

- fase 1 conoscenza dei partecipanti;
- fase 2 presentazione dell’attività;
- fase 3 individuazione delle parole chiave (10-15 parole che ognuno deve far diventare parte del proprio bagaglio culturale);
- fase 4 individuazione di frasi chiave (2-3 frasi che ognuno deve far diventare parte del proprio bagaglio culturale)
- fase 5 realizzazione dell’attività attraverso l’approccio ludolinguistico, adattato all’età dei partecipanti, privilegiando l’attività canora, poetica e teatrale attraverso giochi di ruolo più o meno complessi per i più piccoli , ed utilizzando sfide/competizioni ludiche di carattere poetico, canoro e teatrale, tra squadre per i più grandi.

In cifre: 35 ore settimanali dal lunedì al venerdì dalle 10:00 alle 16:00 per un monte ore totale di 441 ore. Più 27 ore di laboratorio per la preparazione dei contenuti ludolinguistici e programmazione delle attività laboratoriali previste. Per un totale, come da progetto, di 468 ore. Inoltre 78 ore per realizzare sul sito del Museo civico della Lingua greco calabra “G.Rohlfs” (www.museogerhardrohlfs.it) una sezione “Pezo ce matthènno - Gioco e imparo” e riportare prodotti iconografici, lessicografici ed etnografici, atti a documentare/divulgare le attività svolte .

In particolare le settimane di attività con i bambini/ragazzi sono state le seguenti:

- 20/24 giugno
- 4/8 luglio
- 11/15 luglio

- 18/22 luglio
- 25/29 luglio
- 1/5 agosto
- 8/12 agosto
- 22/26 agosto
- 29 agosto /4 settembre



La strategia di intervento proposta dal progetto "**Pezo ce matthènno - Gioco e imparo**" si è basata sul cercare di rivitalizzare l'antica lingua dei Greci di Calabria, attraverso tecniche di ludolinguistica volta a potenziare e ampliare il numero dei parlanti . Si è rivelata molto utile ed efficace come esperienza ed occasione di applicazione di una metodologia che ha messo in evidenza, tra l'altro, la valenza pedagogica del teatro e la sua dimensione educativa. Le attività sono state ideate e strutturate a misura di bambino e adolescente per far sì che questi potessero esprimere e sperimentare la propria creatività e le proprie potenzialità, essere consapevoli del

proprio corpo, della propria voce e delle proprie emozioni, ed infine sviluppare le capacità di ascolto di sé e degli altri, permettendo quindi anche un migliore sviluppo della socialità e del lavoro di gruppo. Le prime 27 ore di laboratorio tra l'equipe di formatori coinvolti è stata fondamentale per la preparazione dei contenuti ludolinguistici e la programmazione delle attività laboratoriali previste.



I tre moduli realizzati nel progetto in base alle fasce di età (1° modulo 4-10; 2° modulo 12-16; 3° modulo 17-21) hanno visto la partecipazione di una media giornaliera di 30 partecipanti che hanno potuto contare sulla presenza alternata di diverse figure “esperte” le quali attraverso attività di gioco, di studio, di performance e incontri, hanno condotto i giovani partecipanti verso gli obiettivi progettuali e



hanno anche valorizzato l'utilizzo degli spazi comunali interni ed esterni del Museo civico della Lingua greco calabra "G.Rohlf's (Biblioteca Mosino Filoelleno e Giardino delle Parole "O cipo ton logo") attrezzati e allestiti per il progetto.







LABORATORIO DI CANTO “LA VOCE E I SUONI DELLA TRADIZIONE TRA IDENTITÀ E INNOVAZIONE”

Il laboratorio curato da Vincenzo Mercurio (Teatro Proskenion) ha avuto l'intento di creare momenti polifonici, corali e strumentali partendo da testi e musica della tradizione greca incontrando le contaminazioni che negli anni hanno attraversato le differenze di generi musicali che si sono affermate nel periodo contemporaneo.



Il tema del viaggio ha permesso sia al conduttore che ai partecipanti di ampliare la conoscenza storica attraverso i suoni della tradizione e le voci dei viaggiatori che hanno attraversato il territorio scrivendo e illustrandone le peculiarità.

LABORATORIO DI POESIA “FILASTROCCHHE E VERSI DALLA TRADIZIONE”



Un laboratorio che ha visto i partecipanti impegnati sia in una fase di studio ludolinguistico e semantico della lingua greco-calabra sia di scrittura creativa attraverso le tecniche di scrittura in versi, rime e filastrocche, modalità che caratterizzano appunto, la produzione poetica nel territorio. La strutturazione dello stesso ha coinvolto diversi giovani parlanti, quali Freedom Pentimalli, Francesco Malafarina, Francesco Iacopino e Danilo Brancati, tutti soci dell'Assoc. Jalò tu Vua che ogni anno promuove la scuola To Ddomadi Greko. Inoltre il laboratorio ha permesso la realizzazione di cartoline e manifesti con le tecniche della serigrafia a cura di Mara Parisi, ha dato inoltre la possibilità ai partecipanti di apprendere nuove tecniche artigianali e di composizione grafica.



LABORATORIO DI TEATRO “FAVOLE E RACCONTI DALLE LEGGENDE DEI GRECI DI CALABRIA”.

Il laboratorio ha condotto i partecipanti verso la costruzione di performance teatrali in cui sono state rappresentate e narrate alcune delle leggende del territorio custodite nei libri di testo di riferimento della cultura greco- calabra.





Le performance hanno avuto due momenti distinti sia nella conduzione che nella forma espressiva utilizzata: il primo a cura del Teatro Vagante di Sara Gagliarducci e Valentina Nibid e un secondo di messa in scena con l'utilizzo anche di tecniche circensi e trampoli a cura di Giulio Votta. Tutti i laboratori sono stati accompagnati da un'intensa attività aggregativa (35 ore settimanali dal 20 giugno al 4 settembre) coinvolgendo operatori educativi e animatori responsabili dei gruppi in base alla fascia d'età e con il compito di accompagnare ed assistere i partecipanti durante l'intera durata delle attività. Non sono mancati momenti di confronto, di escursioni a cui il territorio si presta e momenti di festa che hanno coinvolto l'intera comunità di Bova sempre partecipe, attenta e disponibile alle attività proposte.





Le aspettative dei partecipanti, riguardo al gruppo e alle attività proposte, sono state per la maggior parte riferite alla possibilità di scambio di esperienze costruttive e alla possibilità di costruire nuove realtà positive e relazioni significative di cui la lingua Greco- Calabra ne rappresenta un collante e motivo di orgoglio identitario e appartenenza collettiva.

Il Progetto si è concluso il 4 settembre 2022 in serata nella Piazza di Bova e nei pressi della locomotiva, con performance teatrali, documentazione fotografica e video di quanto realizzato, e una cena di comunità, a cui tutti hanno contribuito a portare le pietanze enogastronomiche della tradizione culinaria dei Greci di Calabria.

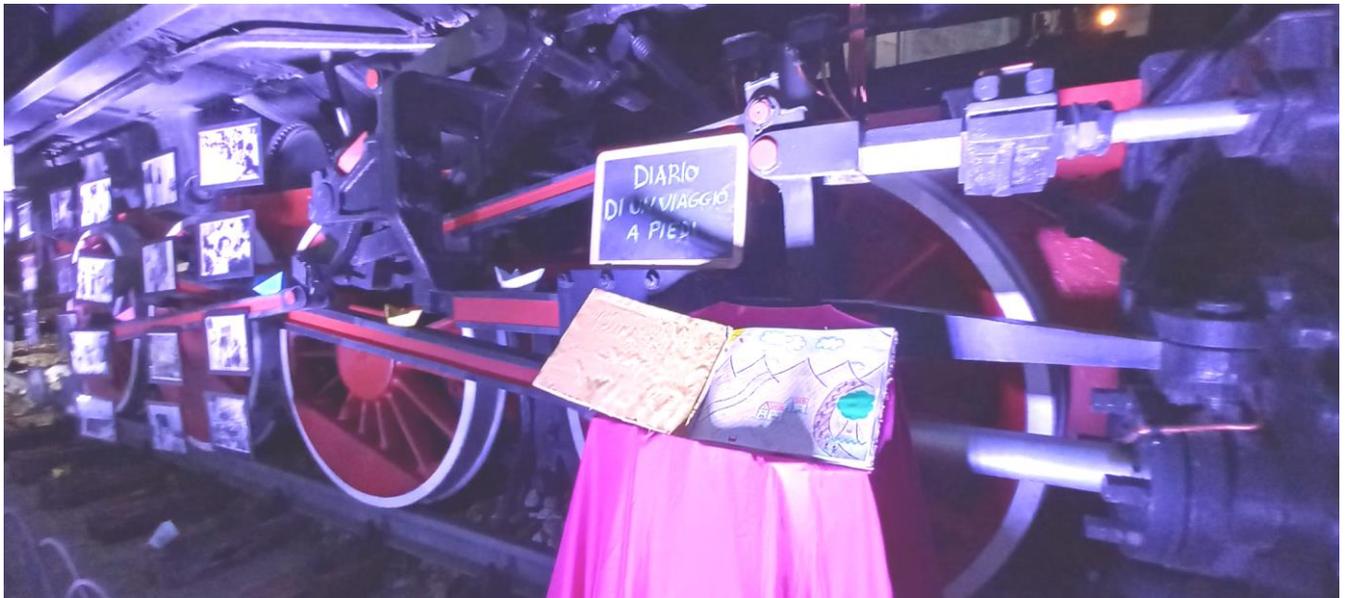
Nel processo di rivitalizzazione linguistica della propria antica lingua, il Comune di Bova ritiene importantissimo sostenere l'identità culturale in tutte le sue forme ed espressioni favorendo la cittadinanza attiva.



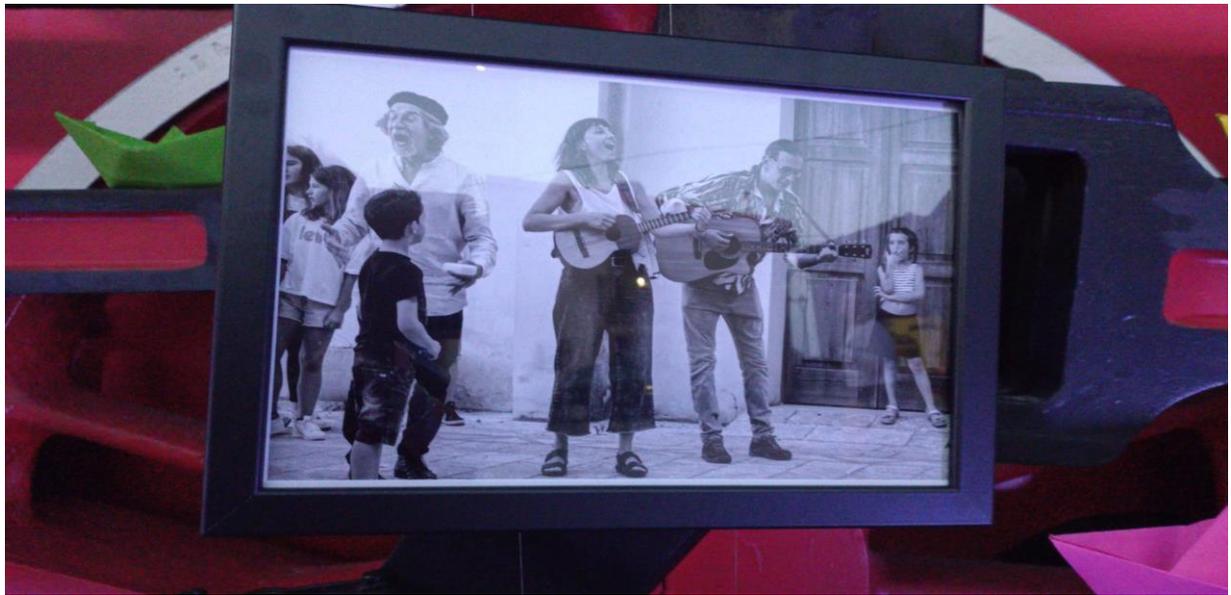
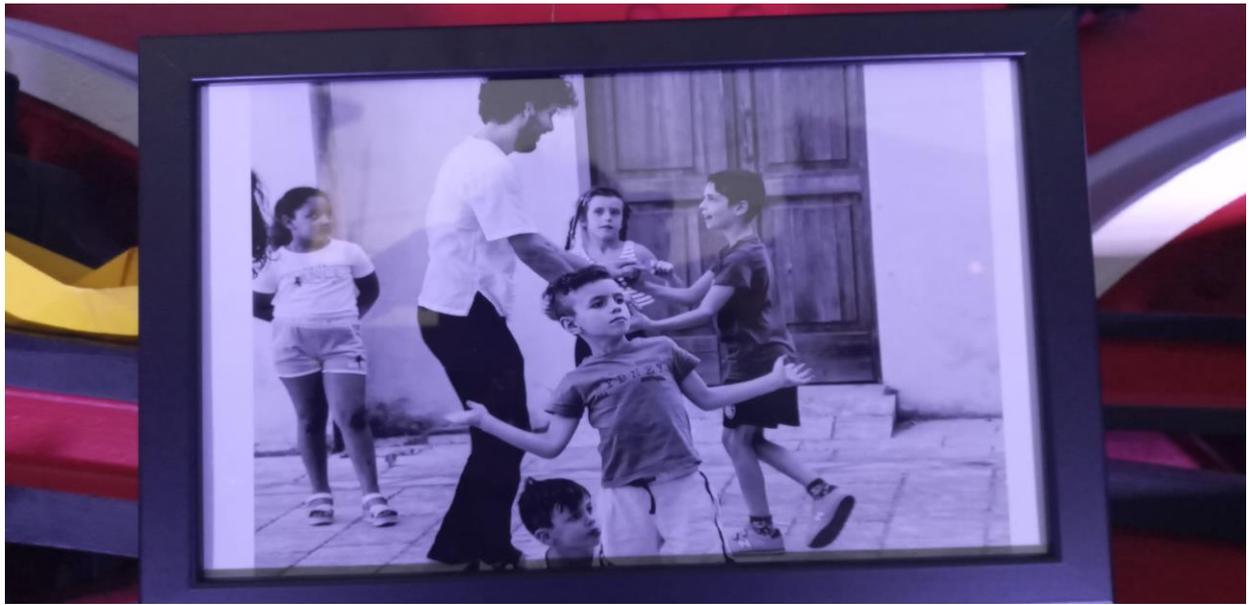


Il materiale fotografico realizzato da Giuseppe Zito e Chiara Orlando Iaria, completa il lavoro di narrazione del progetto nei suoi momenti significativi, un filo conduttore che ne custodirà i risultati, visibili anche in una apposita sezione del sito web del Comune di Bova dedicato al Museo civico della Lingua greco-calabra “Gerhard Rohlfs.









La documentazione delle attività svolte sul sito del Museo www.museogerhardrohlf.it intende raccontare la lingua dei Greci di Calabria attraverso immagini in cui le nuove generazioni, incuriosite dalla lingua dei loro nonni, sperimentano attività idonee e innovative per valorizzarla. Di seguito due screen shot del sito.



Non sicuro — www.museogerhardrohlf.it/index.htm

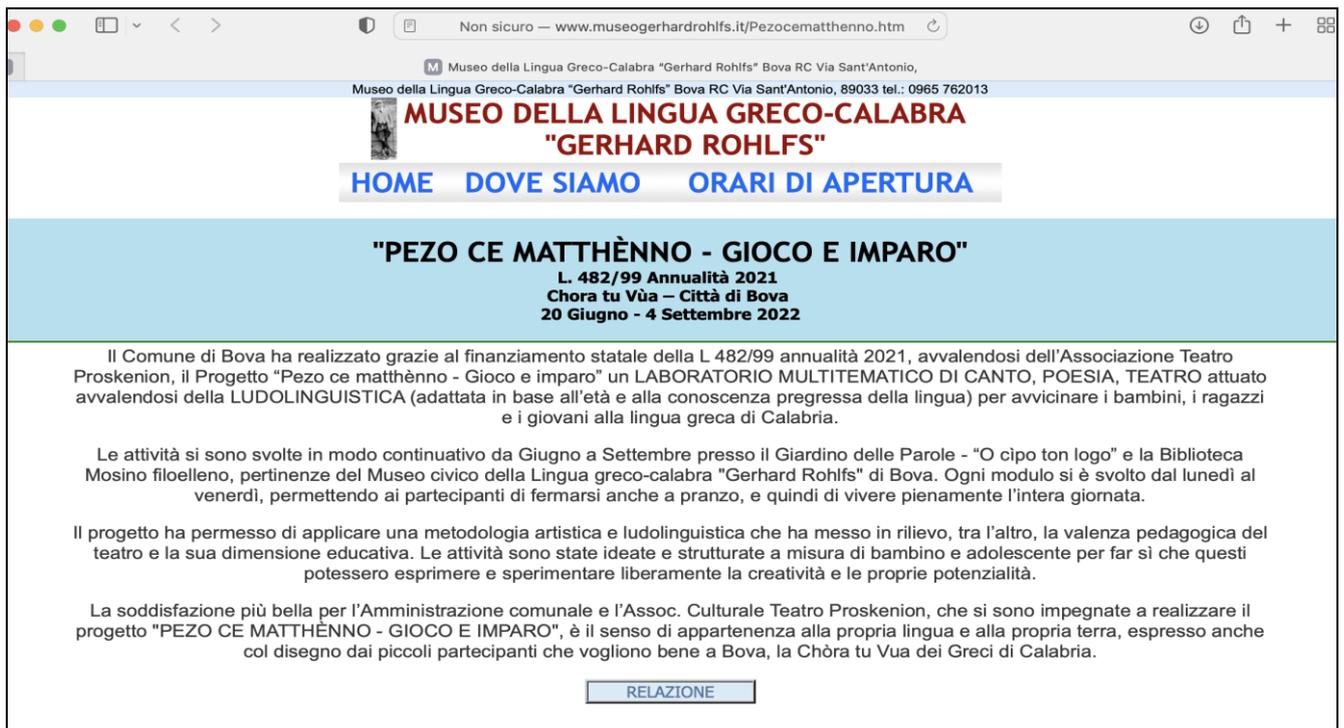
Museo della Lingua Greco-Calabra "Gerhard Rohlfs" Bova RC Via Sant'Antonio,



**PROGETTO
PEZO CE MATTHÈNNO
GIOCO E IMPARO**
L. 482/99 Annualità 2021
Chora tu Vù
Città di Bova
20 Giugno - 4 Settembre 2022



Prenotazione obbligatoria
Sito: www.museogerhardrohlf.it - email: museolinguagrecocalabra@gmail.com
Social media: www.facebook.com/museodellalinguagrecocalabra
Direzione artistica Pasquale Faenza - Direttore Museo della Lingua Greco Calabra "G. Rohlfs"



Non sicuro — www.museogerhardrohlf.it/Pezocemathhenno.htm

Museo della Lingua Greco-Calabra "Gerhard Rohlfs" Bova RC Via Sant'Antonio,
Museo della Lingua Greco-Calabra "Gerhard Rohlfs" Bova RC Via Sant'Antonio, 89033 tel.: 0965 762013

**MUSEO DELLA LINGUA GRECO-CALABRA
"GERHARD ROHLFS"**

[HOME](#) [DOVE SIAMO](#) [ORARI DI APERTURA](#)

"PEZO CE MATTHÈNNO - GIOCO E IMPARO"
L. 482/99 Annualità 2021
Chora tu Vù – Città di Bova
20 Giugno - 4 Settembre 2022

Il Comune di Bova ha realizzato grazie al finanziamento statale della L. 482/99 annualità 2021, avvalendosi dell'Associazione Teatro Proskenion, il Progetto "Pezo ce matthèno - Gioco e imparo" un LABORATORIO MULTITEMATICO DI CANTO, POESIA, TEATRO attuato avvalendosi della LUDOLINGUISTICA (adattata in base all'età e alla conoscenza pregressa della lingua) per avvicinare i bambini, i ragazzi e i giovani alla lingua greca di Calabria.

Le attività si sono svolte in modo continuativo da Giugno a Settembre presso il Giardino delle Parole - "O cipo ton logo" e la Biblioteca Mosino filoelleno, pertinenze del Museo civico della Lingua greco-calabra "Gerhard Rohlfs" di Bova. Ogni modulo si è svolto dal lunedì al venerdì, permettendo ai partecipanti di fermarsi anche a pranzo, e quindi di vivere pienamente l'intera giornata.

Il progetto ha permesso di applicare una metodologia artistica e ludolinguistica che ha messo in rilievo, tra l'altro, la valenza pedagogica del teatro e la sua dimensione educativa. Le attività sono state ideate e strutturate a misura di bambino e adolescente per far sì che questi potessero esprimere e sperimentare liberamente la creatività e le proprie potenzialità.

La soddisfazione più bella per l'Amministrazione comunale e l'Assoc. Culturale Teatro Proskenion, che si sono impegnate a realizzare il progetto "PEZO CE MATTHÈNNO - GIOCO E IMPARO", è il senso di appartenenza alla propria lingua e alla propria terra, espresso anche col disegno dai piccoli partecipanti che vogliono bene a Bova, la Chòra tu Vua dei Greci di Calabria.

[RELAZIONE](#)

Non sicuro — www.museogerhardrohlf.it/Pezocematthenno.htm

Museo della Lingua Greco-Calabra "Gerhard Rohlfs" Bova RC Via Sant'Antonio,

HOME DOVE SIAMO ORARI DI APERTURA

PEZO CE MATTHÈNNO - GIOCO E IMPARO
L. 482/99 Annualità 2021
Chora tu Vùà – Città di Bova
20 Giugno - 4 Settembre 2022

To Komuni tu Vua—me to finantsiamento statale tis legge 482/99 chrono 2021 ce me to afùdima tis Assosiatzioni Teatro Proskènon—èkame to Progetto "Pezo ce matthenno", ti ito enan laboratorio multitematico tse tragùdima, poesia ce teatro pù usètsame tin ludolinguistica (kratonda kunto tse posso chronòn issa ta pedia ce posso iscèrai tin glossa greka) ja na tos matthèome to greko tis Kalavria tos pedio ce tos giùveno.

Ole tes attività tes ekàmame puccia ton Protojuni ston Settembri ston Cipo ton logo ce stin Biblioteca Mosino filoelleno, ti kànnusi mertikò ando Museo civico tis Glossa Greka "Gerhard Rohlfs" tu Vua. Katha modulo eròjie puccia tin Destera stin Parascegui, otu cini ti epiànnai mertikò isònnai stathi oli tin imera, ce ciola na fau.

To progetto ito ciola mia okkasioni na usètsome mia metodologia artistica ce ludolinguistica ti afùdie ta pedia na fuskou ce na mattheu me to teatro. Otu, i attività afudiai ola ta pedia, ta plen ccedda ce ta plen megala, na ditsusi ce na ivrusi tin kreatività ce tes potentsialità dikè to.

I charapia plen magni ja tin Amministratsioni komunali ce ja tin Assosiatzioni Kulturali Teatro Proskènon—ti ekàmai to progetto "Pezo ce matthenno"—ito na ivrusi ta pedia ti agapau poddi tin glossa greka, to chuma to ce tin Chora tu Vua.

La soddisfazione più bella per l'Amministrazione comunale e l'Associazione Culturale Teatro Proskenion, che si sono impegnate a realizzare il progetto "PEZO CE MATTHÈNNO - GIOCO E IMPARO", è il senso di appartenenza alla propria lingua e alla propria terra, espresso anche con il disegno dai piccoli partecipanti che vogliono bene a Bova, la Chora tu Vua dei Greci di Calabria .



Bova, 25 Ottobre 2022

Il Sindaco
del Comune Di Bova
(Santo Casile)



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Santo Casile".

Il Presidente dell'Associazione
Teatro Proskenion
(Vincenzo Mercurio)

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Vincenzo Mercurio".